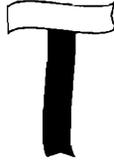


B: Don't strain at gnats and swallow camels. There are worse problems that surrounds us. هناك مشاكل. لا تتصيد البعوض بينما تبتلع الجمال. أسوأ من ذلك حولنا.

39- Stretch your arm no further than your sleeve will reach.

- على قدر كمالك مد ذراعك (على قدر لحافك مد رجلك).

40- Strike while the iron is hot. - اضرب الحديد وهو ساخن.



1- Take the bit between one's teeth. - يأخذ بزمام المبادرة (يأخذ اللقمة بين أسنانه).

Ex. If you want to finish this project in time, you'll have to take the bit between your teeth. إذا أردت أن تنهى هذا المشروع فى وقته المحدد عليك أن تأخذ بزمام المبادرة وتعمل بإصرار.

2- Take the bitter with the sweet. - يأخذه بحلوه ومره.

Ex. If you intend to get married, you must prepared to take the bitter with the sweet.

إذا كنت تنوى الزواج، فلا بد أن تستعد لاستيعاب الأمر بحلوه ومره.

3- Take the rough with the smooth. - على الحلو والمر. (خذ الأمر بجانبه السيئ وجانبه الحسن).

Ex. Don't give up on your business just because you lost money this month. You have to take the rough with the smooth.

لا تستسلم بخصوص عملك التجارى لمجرد أنك خسرت بعض المال الشهر الماضى. عليك أن تأخذ الأمر بحلوه ومره.

4- Take the wind out of someone's sails. - يثبط عزم شخص.

(يحول الريح عن شراع شخص).

5- Talk is cheap. - الكلام سهل (الكلام رخيص).

Ex. My boss keeps saying he'll give me a raise, but talk is cheap.

إن مديري يظل يقول إنه سيمنحني علاوة ولكن الكلام لا يكلف.

6- Tar someone with the same brush. - يلوث شخصاً بنفس الفرشاة.

● المقصود: يتهم شخصاً بنفس التهمة التي اتهم بها شخصاً آخر.

Ex. having known one lawyer who was unprincipled and greedy,

Sally tarred all lawyers with the same brush. لأنها تعرفت على محامى

بلا مبادئ وجشع فإن سالى اتهمت كل المحامين بنفس التهمة.

7- Taste differ. - الأذواق تتعدد.

8- tell the truth and shame the devil. - قل الحقيقة واخز الشيطان.

Ex. A: Have you been using my computer without asking permission ? هل كنت تستعملين الكمبيوتر الخاص بى دون إذن من ؟

B: Uh No يوه لا

A: Come on, tell the truth and shame the devil.

هيا ، قولى الحقيقة واخزى الشيطان.

9- That's the pot calling the kettle black. =

The pot is calling the kettle back.

- الوعاء يصف البراد بالأسود / الحال من بعضه.

Ex. My sister says I dress funny, but if you've seen some of the

clothes she wears, you know it's a case of the pot calling the ket-

tle black. تقول أختى إن ملابسى مضحكة ولكنك إذا نظرت لملابسها ستعرف

أن ما قالته عنى كالوعاء الذى يصف البراد بالأسود / الحال من بعضه.

10- That's the way the ball bounces. = - هكذا تقفز الكرة.

That is the way the cake crumbles. - هكذا يفتت الكعك.

● المقصود: إن الإنسان لا يستطيع أن يتحكم فى كل شىء يحدث له.

Ex. I was planning to have fun on my vacation, but I've been sick the whole time. I guess that's the way the ball bounces.

كنت أخطط للاستمتاع بإجازتى ولكنى قضيتها كلها مريضاً وأعتقد أن هكذا تقفز الكرة.

11- The age of miracles is past. - عهد المعجزات ولى.

12- The best defense is a good offence. - الهجوم أحسن وسيلة للدفاع.

13- The best is the enemy of the good. - الكمال عدو الوسط.

● المقصود: إن محاولة بلوغ الكمال فى شىء قد تؤدى إلى تحطيم هذا الشىء.

Ex. After I revised it a few more times, my novel will be the best ever written.

بعد أن راجعت الرواية مرات قليلة أخرى فإنها ستكون أفضل ما كتبت.

B: I don't think you should revise it anymore. Remember, the best is the enemy of the good.

لا أظن أن عليك أن تراجعها بعد الآن، تذكر أن الكمال عدو الوسط.

14- The best-laid plans of mice and men oft go astray. =

The best laid schemes of mice and men gang often agley.

- الفئران تخطط جيداً بينما يقع الإنسان فى حيص بيص.

Ex. I had all the arrangements made for my party, and then the guest of honor got sick and I had to call the whole thing off. The best laid schemes of mice and men gang oft agley.

لقد خططت لجميع الترتيبات للحفلة ولكن ضيف الشرف مرض واضطرت لإلغاء كل شىء. فمهما خططت جيداً وبعناية يمكن أن تفسد الأمور.

15- The best things come in small packages. =

Good things come in small packages.

- العبوات الصغيرة تحمل أغلى الهدايا.

16- The best things in life are free.

- أحسن الأشياء فى الحياة التى تحصل عليها مجاناً.

17- The bigger they are, the harder they fall.

- كلما زاد حجمهم كان سقوطهم مدوياً.

● المقصود: عندما يسقط أشخاص بارزون يكون سقوطهم مدوياً.

Ex. Jackson used to be the wealthiest person in the country, but he lost every cent of his money in the stock market crash, the bigger they are, the harder they fall.

كان جاكسون أكثر الناس ثراء في القطر كله، ولكنه خسر كل قرش من ثروته في انهيار البورصة، كلما كان الشخص كبيراً كان سقوطه مدوياً .

18- The biggest frog in the puddle. = أكبر ضفدع في البركة.

The biggest toad in the puddle.

Ex. The people in my office don't care about doing their work, mostly they compete over who will be the biggest toad in the puddle.

إن الموظفين في مكتبي لا يهتمون بعملهم ، ومعظمهم ينافس بعضه البعض من سيكون أكبر ضفدع في البركة.

19- The blind leading the blind. - أعمى يقود أعمى.

Ex. Osama offered to be my guide through Alexandria, but since he'd never been there before either, it was a case of the blind leading a blind. عرض على أسامة أن يكون دليلي في الإسكندرية ولكنه لم يذهب هو إلى هناك من قبل، فإن هذه الحالة كانت كأعمى يقود أعمى.

20- The bread always falls on the buttered side.

- الخبر يقع دائماً على الجانب الذي عليه الزيت.

● المقصود: عندما تسوء الأمور فإنها تسوء تماماً.

Ex. When the painting fell off the wall, it landed on a priceless porcelain vase and broke it. The bread always falls on the buttered side. عندما سقطت اللوحة من على الجدار وقعت على مزهرية من البورسلين لا تقدر بثمن ، فالخبز دائماً يقع على الجانب الذي عليه الزيت .

21- The busiest men have the most leisure. =

Busiest men find the most time.

- أكثر الرجال انشغالا أكثرهم حصولاً على وقت الفراغ.

22- The calm before the storm. - الهدوء الذي يسبق العاصفة.

23- The chickens come home to roost. - تعود الفراخ لعشها لتبيت.

● المقصود: أن المرء لا بد أن يواجه أخطاءه.

Ex. For Hamed, the chickes came home to roost the day his mother discovered the dent he had put in the family car.

بالنسبة لحامد، لابد له من مواجهة مصيره ، فى اليوم الذى اكتشفت فيه والدته أنه أحدث انبعاجاً فى سيارة العائلة .

24- The child is father of a man. - الطفل والد الرجل .
(الطفل كأبيه بالوراثة).

25- The course of true love never did run smooth.
- الحب الحقيقى لا ينساب فى يسر(الحب الحقيقى يواجه مشكلات).

26- the customer is always right. - "الزبون دائماً على حق".

27- The devil finds work for idle hands to do.
- الشيطان يعمل مع من لا عمل له.

28- The devil looks after his own. - الشيطان يعنى بمصالحه.

29- The devil to pay. - على الشيطان أن يدفع.

Ex. Jone had the devil to pay when his thefts were discovered.
كان على جون أن يدفع الثمن عندما اكتشفت سرقاته.

30- The difficult is done at once; the impossible takes a little longer. - المهام الصعبة تنفذ فوراً لأن المهام المستحيلة تستغرق وقتاً.

31- The early bird catches the worm.
- لا يصطاد الدود إلا الطيور التى تستيقظ مبكراً.
● المقصود: إذا استيقظت باكراً ستجح (البركة فى البكور).

Ex. I didn't expect to see you studying at the library at this hour of the morning. The early bird catches the worm, huh?

لم أتوقع أن أجدك تذاكر فى المكتبة فى هذا الوقت المبكر. لا يصطاد الدود إلا الطيور التى تصحو باكراً .

32- The end justifies the means. - الغاية تبرر الوسيلة.

33- The exception proves the rule. - الاستثناء يثبت القاعدة.

34- The family that prays together stays together.

- العائلة التي تصلى معاً تظل معاً.

● المقصود: أن العائلة التي تتمسك بدينها تظل متماسكة.

Ex. My mother insisted that we pray as a group because she believed that the family that pray together stay together.

كانت والدتي تصر على أن نصلى فى جماعة لأنها تعتقد أن العائلة التي تصلى معاً تظل دائماً معاً.

35- The fat is in the fire. - الزيت فى النار/ المشكلة تتفاقم.

36- The first hundred years are the hardest..أول مائة عام هى الأصعب.

● المقصود: يقال هذا المثل بشكل ساخر ويعنى أن الإنسان لا يبدأ فى الاستمتاع بالراحة إلا بعد المائة.

Ex. Feeling desperate, I went to ask grandpa for advice but all he said was, "Cheer up. The first hundred years are the hardest."

لأننى شعرت بالإحباط ذهبت لجدى لأطلب منه النصيحة ولكن كل ما قاله هو: "ابتهج فأول مائة عام هى الأصعب".

37- The first step is always the hardest. - أول خطوة هى الأصعب.

38- The good die young. - الطيب يموت صغيراً.

39- The good is the enemy of the best. - الجيد عدو الأفضل.

Ex. A: Aren't you going to rewrite your paper?

ألن تقوم بإعادة كتابة تقريرك ؟

B: Why ? It's good enough. - لماذا ؟ إنه جيد بشكل كاف.

A: The good is the enemy of the best. - الجيد عدو الأفضل.

40- The grass is always greener on the other side of the fence.

- العشب دائماً أكثر خضرة على الجانب الآخر من السياج.

● المقصود: أن معظم الناس يظنون أنهم سيكونون أسعد في ظروف مختلفة.

Ex. A: I wish I lived in Paris. Everything seems so much nicer there. أتمنى لو كنت أعيش في باريس، كل شيء يبدو أجمل بكثير هناك.

B: The grass is always greener on the other side of the fence.

العشب دائماً أكثر خضرة على الجانب الآخر من السياج.

41- The greater the truth, the greater the libel.

- كلما كانت الحقيقة كبيرة، كان التشهير أكبر.

Ex. Fred's really upset. Someone's started a rumor that he's unfaithful to his wife.

إن فريداً محبط حقاً ، فأحدهم أطلق إشاعة بأنه غير مخلص لزوجته.

B: But it's true.

ولكن هذا حقيقي.

A: Yeah, but the greater the truth, the greater the libel.

نعم ، ولكن كلما كانت الحقيقة كبيرة كلما كان التشهير أكبر.

42- The hand that rocks the cradle rules the world.

- اليد التي تهز المهد تحكم العالم.

● المقصود: أن الأمهات يتمتعون بقوة كبيرة لأنهم يشكلون شخصيات أبنائهم.

Ex. When Lamia gave birth, Lamia's mother told her to take her responsibility seriously, because the hand that rocks the cradle rules the world.

عندما وضعت لمياء طفلاً ، نصحتها والدتها أن تتحمل مسؤوليتها. بجدية لأن اليد التي تهز المهد تحكم العالم.

43- The last straw. = The straw that broke the camel's back.

- آخر قشة = القشة التي قصمت ظهر البعير.

Ex. This is the last straw ! I can't stand to work here anymore !

هذه آخر قشة ! لن أتحمل العمل هنا بعد الآن.

44- The left hand doesn't know what the right hand is doing.

- اليد اليسرى لا تعرف ما تفعله اليد اليمنى.

● المقصود: جانب من المنظمة لا يعرف شيئاً عن الجانب الآخر.

Ex. The left hand doesn't know what the right hand is doing at that car company. The sales manager is taking orders for a car that the design department hasn't even design yet.

اليد اليسرى لا تعرف ما الذى تفعله اليد اليمنى فى هذه الشركة، فمدير المبيعات تلقى أوامر بسيارة لم يصممها قسم التصميمات بعد.

45- The less said (about something), the better.

- كلما تكلمت (عن شيء) أقل كلما كان ذلك الأفضل.

Ex. The less said about my financial situations, the better.

كلما كان الكلام عن وضعى المالى أقل، كلما كان ذلك أفضل.

46- The lesser of two evils. - أقل الأمرين شراً.

Ex. Given the choice between marrying the oldman and selling her farm, Jenny decided the marriage was the lesser of two evils.

قررت جينى عندما خُيرت بين الزواج من رجل مسن وبين بيع مزرعتها، أن الزواج أقل الأمرين شراً.

47- The long and the short of it. - ملخص الموضوع/ هات من الآخر.

Ex. Dad keeps saying that he can't spend the rest of his life in mourning for mother. I finally asked him if he was thinking of getting married again. "That's the long and the short of it" he admitted.

أبى يقول إنه لا يستطيع أن يقضى بقية حياته فى رثاء أمى، وأخيراً سألته إذا كان يفكر فى الزواج مرة أخرى، فاعترف قائلاً: "هذا من الآخر".

48- The longest way round is the shortest way home. =

The longest way round is the nearest way.

- أطول الطرق إلى المنزل هو أقصر الطرق.

● المقصود: إذا اتبعت قواعد المرور ومهما بدا الطريق طويلاً فإنه الأقصر لأنه سيوفر عليك الدخول في المتاعب إذا خالفت هذه الطرق.

49- The mill cannot grind with water that is past.

- الطاحونة لا تطحن بالماء الذي مر.

● المقصود: يجب ألا تفوت الفرصة، كما لا يجب أن تهدر الوقت في الحزن على ما فات.

Ex. A: I wish I hadn't sold my typewriter. I sure could use it now.

أتمنى لو أنتى لم أبع آلتى الكاتبة، لأنه بإمكانى استخدامها الآن بالتأكيد .

B: Well, it too late. The mill cannot grind with water that is past.

حسناً ، لقد فات الأوان ، الطاحونة لا تطحن بالماء الذى مر.

50- The more the merrier. كلما وجدت المزيد كلما سعدت أكثر.

● المقصود: كلما زاد ما تحصل عليه كلما زادت سعادتك. وكلما زاد عدد الصحبة كلما زادت سعادتك.

Ex. You don't mind washing the breakfast dishes along with the dinner dishes, do you ? هل تمانع فى غسل أطباق الإفطار مع أطباق العشاء؟

B: Of course not. The more the merrier.

لا طبعاً، كلما زادوا كلما سعدت أكثر.

51- The more you get. the more you want. =

The more you have, the more you want.

- كلما حصلت على المزيد ، كلما أردت المزيد.

52- The mouse that has but one hole is quickly taken.

- الفأر الذى لديه ثقب واحد يُمَسَك بسرعة.

● المقصود: من الخطر أن تعتمد على شىء واحد دون بدائل له.

Ex. My father advised me to learn more than one trade so if I couldn't get a job in one, I could rely on the others. "the mouse

that has but one hole is quickly taken.” He said.

نصحنى والدى أن أتعلم أكثر من نوع من أنواع التجارة حتى إذا لم أحصل على وظيفة فى واحدة أحصل فى الأخرى وقال: "الفأر الذى لديه ثقب واحد يمُسك بسرعة".

53- The pen is mightier than the sword. - القلم أقوى من السيف.

Ex. Believing that the pen is mightier than the sword, the rebels began publishing an underground newspaper.

لأنهم يعتقدون أن القلم أقوى من السيف فإن المتمردين بدأوا فى إصدار جرائد سرية.

54- The proof is in the pudding. - الدليل فى حلوى البودنج.

● المقصود: لا يمكن أن تتأكد من نجاحك حتى تحصل على النتائج.

Ex. Andrea had studied hard all year, and the proof was in the pudding; she got the highest grades in her class.

ذاكرت أندريا بجد طوال العام والدليل فى حلوى البودنج فقد حصلت على أعلى الدرجات فى فصلها.

55- The road to hell is paved with good intentions.

- الطريق إلى النار مفروش بالنوايا الحسنة.

56- The rotten apple spoils the barrel. - التفاحة الفاسدة تفسد البقية.

● المقصود: الشخص السيئ يؤثر على الآخرين.

Ex. Hellen is a rotten apple that spoils the barrel in our office. Everyone sees her come in late to work and they think, "Why can't I do the same?" إن هيلين بمثابة تفاحة فاسدة تفسد الآخرين، فكل شخص "؟" يرىها تأتى العمل متأخرة يفكر فى نفسه "لماذا لا أستطيع أن أفعل مثلها؟"

57- The spirits is willing but the flesh is weak.

- الروح تأمل، والجسد يعجز.

Ex. A: Have you started the diet your doctor recommended ?

هل بدأت نظام الحمية الذى حدده لك طبيبك ؟

B: The spirit is willing but the flesh is weak. الروح تأمل ، والجسد يعجز

58- The squeaking wheel gets the grease. =

The squeaky wheel gets, the grease. - العجلة ذات الصرير تشحم.

● المقصود: الناس التي تشكو تحصل على ما تريد.

Ex. If you don't get good service at the hotel, make sure to tell the manager that you're dissatisfied, the squeaking wheel gets the grease. إذا لم تحصل على خدمة جيدة في الفندق تأكد من إبلاغ المدير بأنك غير راضٍ، فالعجلة ذات الصرير يتم تشحيمها.

59- The third time's the charm. - المرة الثالثة تفلح (الثالثة ثابتة).

● المقصود: إذا حاولت عمل شيء ستجح في المرة الثالثة.

Ex. A: I've called Mariam twice, but she doesn't answer her phone.

اتصلت بمريم مرتين، ولكنها لم ترد على الهاتف.

B: Try again. The third time's the charm. حاول ثانية ، الثالثة ثابتة.

60- The time is ripe. - آن الأوان (لعمل شيء) / الوقت المناسب.

Ex. Since Joe was in a good mood, I judged that the time is ripe to ask him for the favor I needed. لأن "جو" كان في حالة مزاجية جيدة. عرفت أنه الوقت المناسب لطلب المصروف الذي أحতاجه منه.

61- The tree is known by its fruit. - الشجرة تعرف بثمارها.

62- The truth will out. - ستتكشف الحقيقة.

63- The unexpected always happen. - ما يقع دائماً هو غير المتوقع.
(دائماً يقع المحظور).

64- The way to man's heart is through his stomach.

- الطريق إلى قلب الرجل معدته.

65- The whole ball of wax. - كرة الشمع كلها.

● المقصود: الحصول على شيء بكامله.

Ex. The tycoon said: "I don't want to buy just one division of that company. I want to take over the whole ball of wax."

قال الزعيم: "لا أريد مجرد جزء من هذه الشركة، أريد كرة الشمع كلها".

66- The wish is father to the thought. - الأمنية نتاج الفكرة.

● المقصود: أن يهين لك عقلك بأن شيئاً تأمل فيه أصبح حقيقة.

Ex. Adrienne hoped that her boss would resign, and the wish was father to the thought. Soon she had told everyone in the office that she was sure her boss was leaving.

كانت أدريان تأمل بأن يستقيل رئيسها ولأن عقلها هياً لها أن الفكرة حقيقة فإنها سرعان ما أخبرت الجميع فى المكتب أنها كانت متأكدة أن الرئيس سيترك العمل.

67- The worth of a thing is what it will bring.

- قيمة الشيء فيما يُدفع فيه.

68-There aren't no such thing as a free lunch. =

There is no such thing as a free lunch.

- لا يوجد ما يقال عنه إنه غذاء مجاني.

● المقصود: لا يوجد شيء مجاني وكل شيء له ثمن.

Ex. A: This advertisement says I can get an expensive camera for free ! هذا الإعلان يقول إننى أستطيع الحصول على كاميرا للتصوير مجاناً.

B: Don't be so gullible. There's no such thing as a free lunch.

لا تكن ساذجاً. لا شيء بدون ثمن.

69- There are other fish in the sea. - يوجد سمك آخر فى البحر.

(ما زالت هناك فرص أخرى).

70- There are tricks in every trade. - لكل وظيفة جيلها.

Ex. If you want to find out how to run a grocery store, go work for your uncle Farouk. He's been running his store for thirty years, and he can show you tricks of the trade.

إذا أردت أن تعرف كيف تدير محلاً للبقالة، اذهب واعمل لدى عمك فاروق، إنه يدير متجره منذ ثلاثين عاماً، ويستطيع أن يريك بعض حيل هذه التجارة.

71- There are two sides to every question. - لكل سؤال وجهان.

● المقصود: لكل وجهة نظر معارضة أسبابها.

Ex. I can't see why anyone would object to building a city park on the corner. لا أستطيع أن أفهم لماذا يعارض أحد بناء حديقة فى هذه الزاوية.

B: There are two sides to every question. Maybe the people who own the buildings on the corner don't want them knocked down.

لكل وجهة نظر معارضة أسبابها فريماً لا يريد أصحاب المباني التي فى الزاوية هدمها.

72- There is a remedy for everything except death.

- يوجد علاج لكل شيء ماعدا الموت.

73- There is a sin of omission as well as of commission.

- قد تكون الخطيئة فى الإهمال كما فى البراءة.

Ex. A: I didn't lie to Elham. I just didn't tell her that I was the one who dented her car. إننى لم أكذب على إلهام إننى فقط لم أخبرها أننى كنت الشخص الذى جعل سيارتها تنبعج.

B: It sounds like a lie to me. there is a sin of omission as well as of commission. you know. إن الأمر يبدو لى ككذبة ، فالخطيئة قد تكون فى الإهمال كما فى البراءة.

74- There is a tide in the affairs of men.

- هناك فرصة مناسبة فى عالم الرجال.

75- There is a time and a place for everything.

- هناك أوان ومكان لكل شيء (كل شيء بأوان).

76- There is honor among thieves. - هناك شرف بين اللصوص.

● المقصود: اللصوص لا يسرقون بعضهم بعضاً.

Ex. The gangster was loyal to his associates and didn't tell their names to the police, demonstrating that there is honor among thieves. إن عضو العصابة كان مخلصاً لشركائه، ولم يخبر الشرطة بأسمائهم. موضعاً أن هناك ميثاق شرف بين اللصوص.

77- There is no accounting for tastes.

- الأذواق المختلفة لا تعد ولا تحصى.

78- There is no pleasure without pain. - لا يوجد سعادة بلا ألم.

Ex. A: We had a fabulous vacation, but it's going to take us years to pay for it. قضينا إجازة رائعة ولكن سنظل ندفع تكلفتها لعدة سنوات.

B: Oh, well, there's no pleasure without pain.

أوه ، حسناً ، لا يوجد سعادة بلا ألم.

79- There is no rest for the weary. - المنهكون لا يرتاحون.

Ex. By the time I finished doing the laundry, it was so late I had to begin cooking supper for the family, there is no rest for the weary

ما إن انتهيت من غسيل الملابس كان الوقت قد تأخر فبدأت فى طهي العشاء للعائلة، المنهكون لا يرتاحون.

80- There is no royal road to kearning. - لا بد أن تتعب كى تتعلم.

(لا يوجد طريق ملكى للتعلم).

81- There is nothing new under the sun. - لا جديد تحت الشمس.

82- There is safety in numbers. - الأمان فى الكثرة.

Ex. Galal never went out after dark without at least three friends, since he knew that there is safety in numbers.

لم يخرج جلال أبداً بعد أن يحل الظلام إلا مع ثلاثة أصدقاء على الأقل ، فالأمان فى الكثرة.

83- There is no place like home. - لا يوجد مكان مثل المنزل.

Ex. After a long trip, Bob came into his house, sat down in his fa-

favorite chair, and happy sighed "There is no place like home".

بعد رحلته الطويلة، عاد بوب لمنزله وجلس في مقعده المفضل وتهد قائلًا في سعادة:
"لا مكان يماثل المنزل".

84- There is no rose without a thorn. - لا يوجد وردة بلا شوك.

85- There's no smoke without fire. = Where there's smoke there's fire. - لا دخان بدون نار (حيث يوجد الدخان توجد النار).

● المقصود: أن كل شائعة يكون وراءها عادة بعض الحقيقة.

Ex. I heard a rumor that the bank was in financial troubles, and where there's smoke there's fire. سمعت شائعة أن البنك يعاني من مشاكل مالية ولا دخان بدون نار.

86- There is no time like the present. - افعليها الآن.

(لا يوجد أنسب من الوقت الحاضر).

Ex. A: When should we start cleaning up the house ?

متى يجب البدء في تنظيف المنزل.

B: No time like the present. الآن، ليس هناك وقت أنسب من الوقت الحاضر.

87- There's none so blind as that who will not see.

- لا يوجد أعمى من ذلك الذي لا يريد أن يرى.

Ex. A: This is the second time our servant has been arrested for shop lifting.

هذه هي المرة الثانية التي يلقي فيها القبض على خادمنا لسرقة محل تجارى.

B: Don't be ridiculous. I'm sure all those arrests were just some kind of mistake. لا تكن سخيفاً، أنا متأكد أن كل هذه الاعتقالات كانت مجرد نوع من الخطأ.

A: There's none so blind as those who will not see.

لا يوجد أعمى أكثر من ذلك الذي لا يريد أن يرى.

88- There's none so deaf as that who will not hear.

- لا يوجد أصم أكثر من ذلك الذى لا يريد أن يسمع.

Ex. We all warned Joe about the damages of smoking, but there's none so deaf as those who will not hear. كلنا جميعاً حذرنا جو من مخاطر التدخين، لكن لا يوجد أصم أكثر من ذلك الذى لا يريد أن يسمع.

89- Things are seldom what they seem.

- نادراً ما تكون الأشياء على ما تبدو عليه.

● المقصود: أن المظهر نادراً ما يدل على الجوهر.

Ex. Emily seems to be a fine young lady, but be careful. Things are seldom what they seem. تبدو إيملى سيدة لطيفة ولكن كن حذراً فنادرًا ما تكون الأشياء على ما تبدو عليه.

90- Those who can, do; those who can't, teach.

- هؤلاء الذين يستطيعون، يفعلون ، والذين لا يستطيعون ، يُعلمون.

● المقصود: إن من يستطيع القيام بشيء يقوم بفعله، ومن لا يستطيع القيام بهذا الشيء ينقد من يفعل !

Ex. A: I'm so discouraged. My writing teacher told me my novel is hopeless. أنتى محبط جداً فإن معلمتى أخبرتتى أن روايتى سيئة للغاية.

B: Don't listen to her, Remember: those who can, do; those who can't teach. لا تستمع إليها. تذكر أن هؤلاء الذين يستطيعون، يفعلون، وهؤلاء الذين لا يستطيعون ، يُعلمون.

91- Throw dirt enough, and some will stick.

- ألق بقذارة كافية وسيعلق بها البعض.

● المقصود: إذا ظللت تطلق إشاعات سيئة عن شخص وباستمرار فإن الناس تبدأ فى تصديق هذه الإشاعات.

Ex. Knowing that if she threw dirt enough, some would stick, Kathy continued to maintain that Louise had once been in prison.

لأنها تعرف أن إلقاء قذارة كافية سيجعل البعض يعلق فيها، استمرت كاثي في القول بأن لويز دخلت السجن مرة.

92- Time and tide wait no man. - الوقت والفرصة لا ينتظران أحد.

Ex. Hurry up or we'll miss the bus ! Time and tide wait no man.

أسرع وإلا سيفوتنا الأتوبيس ! فالوقت والفرصة لا ينتظران أحداً.

93- Time flies. - الوقت يمر بسرعة. (الوقت يطير).

Ex. It seems like yesterday that my niece celebrated her first birthday, and now she's starting high school. Time flies.

يبدو كأنه الأمس عندما احتفلت ابنة أختي بعيد ميلادها الأول والآن تبدأ مدرستها الثانوية. الوقت يمر بسرعة (الوقت يطير).

94- Time is a greater healer. - الزمن خير معالج.

95- Time is money. - الوقت مال (لا تهدره).

Ex. Don't sit at your desk and stare off into space; time is money !

لا تجلس في مقعدك وتحملق في الفضاء ، فالوقت مال .

96- Time works wonders. - الوقت يصنع العجائب.

97- Times change and we with time. - الزمن يتغير ونحن نتغير معه.

98- Times change, People change. - الزمن يتغير (الناس تتغير).

99- It's better to have loved and lost than never to have loved at all.
أن تحب وتخسر الحب خير من ألا تحب على الإطلاق.

100- Today here, tomorrow the world. - اليوم هنا، وغداً بقية العالم.

Ex. I thought that silly fashion in clothes was unique to California, but it seems to be spreading to Los Angeles, tomorrow the world

اعتقدت أن موضحة الملابس الحمقاء هذه غريبة على كاليفورنيا ولكن يبدو أنها تنتشر اليوم في لوس أنجلوس، وغداً في بقية العالم.

101- Tomorrow is another day. - غداً يوم آخر.

● المقصود: أن الأمور يمكن أن تتحسن غداً.

Ex. A: Everything went wrong for me today. I feel like crawling into a hole and never coming out again.

كل شيء يسير على نحو سيئ اليوم وأشعر أنني أزحف داخل ثقب ولن أخرج منه أبداً.

B: Don't overreact. Yomorrow is another day.

لا تبالغ في رد فعلك ، غداً يوم آخر.

102- Tomorrow never come.

- غداً لن يأتي أبداً.

● المقصود: عندما يحل غداً يكون بالنسبة لك اليوم وهكذا.

Ex. A: don't bother me about fixing the plumbing today. I'll take care of it tomorrow.

لا تزعجني بخصوص إصلاح ماسورة الصرف، سأعتني بها غداً.

B: tomorrow will never come.

غداً لن يأتي أبداً.

103- Too little, too late.

- القليل جداً ، متأخر جداً.

● المقصود: عندما تكون المساعدة في موقف معين غير كافية أو تصل متأخرة.

Ex. A: I know how to keep my business from going bankrupt. I'll invest all my savings in it.

أعرف كيف أنقذ تجارتي من الإفلاس. سوف أستثمر كل مدخراتي فيها.

B: I'm sorry, even that much would be too little, too late.

آسف ، حتى هذا سيكون قليلاً جداً ، ومتأخراً جداً (بالنسبة للموقف).

104- Too many chiefs and not enough indians.

- كثير من الزعماء ، قليل من الأتباع.

Ex. We'll never finish this project if everyone keeps trying to give orders. There are too many chiefs and not enough indians.

لن ننتهي أبداً من هذا المشروع إذا واصل كل واحد محاولة إعطاء الأوامر، فكثير من الزعماء وقليل من الأتباع.

105- Too many cooks spoil the broth. - كثير من الطهاة يفسدون الحساء.

● المقصود: إسهام عدد كبير من الناس فى شىء يمكن أن يفسده.

Ex. A: Can Amal and I help you get dinner ready ?

هل يمكن لأمل وأنا أن نساعدك فى إعداد العشاء.

B: Just stay where you are. Too many cooks spoil the broth.

أبقيا فقط حيث أنتما فكثير من الطهاة يفسدون الحساء.

106- Travel broadens the mind. - يعيد عقارب الساعة إلى الوراء.

107- Too heads are better than one. - رأسان خير من واحدة.

Ex. Come over here and help me balance my check book. Two heads are better than one.

تعال هنا وساعدنى فى ضبط دفتر شيكاتى ، فرأسين أفضل من واحدة.

108- Two is company, but their's a crowd.

- اثنان صحبة وثلاثة جمهور.

● المقصود: يقال هذا المثل للشخص الثالث، عندما يريد اثنان أن ينفردا ببعضهما البعض.

Ex. A: Can I go to lunch, with you and Wael.

هل يمكن أن أذهب معك للغذاء أنت ووائل ؟

B: Two is company . Three`s a crowd. اثنان صحبة وثلاثة جمهور.

109- Two wrongs do not make a right.

- الخطأ (دون عقاب) لا يبرر تكراره/ لا ترد الإساءة بالإساءة.

